Español

SINGER®

Máquina manual portátil de costura básica

Manual del usuario

ZDML-2
Art.No. 220556241

Contenido

Alcance de las entregas	4
Uso previsto	4
Instrucciones de seguridad	4
Preparación de la máquina de coser a mano	8
Utilización de la máquina de coser manual	9
Reemplazo de la aguja	12
Disposición	13
Garantía	14
Especificaciones técnicas	15

Felicidades

Estimado cliente,
Le agradecemos la compra de la máquina de coser manual SINGER. Antes de utilizar el producto por primera vez, lea detenidamente las instrucciones adjuntas y consérvelas. Las instrucciones también deben entregarse a otros usuarios si se cede el producto, ya que forman parte integrante del mismo. Las instrucciones de uso pueden descargarse en el siguiente enlace: https://singer.ag/service/

Explicación de los símbolos

¡Lea las instrucciones antes de utilizarlo!

Símbolos de peligro: Estos símbolos indican riesgos de lesiones (por ejemplo, por electricidad o fuego). Lea atentamente y respete las instrucciones de seguridad correspondientes.

Clase de seguridad III

Este aparato cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales aplicables.

Símbolo de interruptor para corriente continua

Fuente eléctrica enchufable - Fuente eléctrica I.T.E.

Marcado de la polaridad de la batería con los signos más y menos para los terminales positivo y negativo.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 2-3 25/07/2023 16:37:29

Alcance de las entregas

Compruebe si el producto ha sufrido daños durante el transporte. Si está dañado, no lo utilice y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Retire cualquier protección de transporte.

- 1 x Máquina de coser manual portátil
- 4 x Bobinas con hilo
- 2 x Agujas de recambio
- 1 x Alargadera (del carrete de hilo / portabobina)
- 1 x Ayuda al enhebrado
- 1 x Manual del usuario
- 4 pilas AA / LR6 de 1,5 V (pila alcalina de zinc y dióxido de manganeso, no recargables)

Para su uso se necesita adicionalmente un adaptador de red de 6 V CC o 4 pilas de 1,5 V del tipo AA /LR6. El adaptador de red no está incluido en el volumen de suministro.

Uso previsto

- Este producto se utiliza para unir tejidos.
- El producto está destinado al uso personal y no es adecuado para fines comerciales.
- El producto sólo debe utilizarse para el fin especificado y de acuerdo con as instrucciones del manual del usuario. Cualquier otro uso se considera inadecuado.
- La garantía no cubre los daños causados por una manipulación inadecuada, daños o intentos de reparación. Esto también se aplica al desgaste normal.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS PARA LA MANIPULACION Y EL TRANSPORTE:

Lleve el producto en su embalaje original. Preste la maxima atención al producto durante la carga, descarga y transporte. Asegurese de que el embalaje este completamente cerrado durante la manipulación y el transporte. Proteja el embalaje contra factores dariinos como la humedad, el agua, el impacto, etc. Durante el uso, asegurese de que el producto no se rompa, no se deforme, no se darie, no se darie durante el transporte o se darie debido a factores externos como golpes o caidas.

INSTRUCCIONES DE USO:

- El producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si han sido supervisados o comprenden los peligros que conlleva.
- No se permite que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento del producto no deben ser realizados por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados.
- Los niños menores de 8 años y los animales domésticos deben mantenerse alejados del producto y del adaptador de corriente.
- El producto debe guardarse y utilizarse fuera del alcance de niños y animales. El uso inadecuado puede provocar lesiones y descargas eléctricas.
- El producto debe estar siempre apagado y, si es necesario, desconectado de la red eléctrica en situaciones sin vigilancia, antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No está permitido realizar modificaciones en el producto. Si el producto, los accesorios o los cables de conexión presentan daños visibles, no debe utilizarse. Nunca se debe intentar reparar el producto o los accesorios de forma independiente. Los terminales de alimentación no deben cortocircuitarse. En caso de daños, póngase inmediatamente en contacto con el servicio de atención al cliente.

ATENCIÓN – Riesgo de incendio

- No utilice el producto en habitaciones donde haya sustancias altamente inflamables o explosivas.
- Evite utilizar el producto debajo de un techo o materiales similares para evitar el sobrecalentamiento.
- Desenvuelva completamente el cable de conexión antes de conectarlo a la red eléctrica.
- ATENCIÓN: ¡LAS PILAS NO RECARGABLES NO DEBEN RECARGARSE! Las alcalinas suministradas no son recargables. La carga puede provocar fugas de electrolito y/o daños. Durante la carga, puede formarse una cantidad anormal de gas en el interior de la pila, lo que provoca un aumento de la presión interna y causa fugas de electrolito y/o daños en la pila. Si la corriente de carga es demasiado alta, existe riesgo de explosión debido a la formación de gas en el interior de la célula. El riesgo de fuga de electrolito, daños y explosión es especialmente elevado cuando se cargan pilas no utilizadas.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 4-5 25/07/2023 16:37:29

PELIGRO – RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

- El producto sólo debe utilizarse y almacenarse en locales cerrados. No debe utilizarse en habitaciones con mucha humedad.
- Procure no sumergir nunca el producto ni el cable de conexión en agua u otros líquidos y asegúrese de que no puedan caerse al agua ni mojarse.
- Si el producto cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la fuente de alimentación. No intente sacar el producto del agua mientras esté conectado a la red eléctrica.
- No toque nunca el producto ni el cable de conexión con las manos mojadas cuando estén conectados a la red eléctrica.
- No utilice el producto si presenta alguna avería o se ha caído al agua. se ha caído al agua. Hágalo revisar por un taller especializado antes de volver a utilizarlo.
- El producto debe estar apagado cuando se conecte o desconecte de la red eléctrica.

ATENCIÓN – RIESGO DE LESIÓN

- **Atención: ¡Peligro de asfixia!** Mantenga a los niños y animales alejados del material de embalaje.
- **Atención: ¡Peligro de estrangulamiento!** Asegúrate de que el cable de alimentación esté siempre fuera del alcance de niños pequeños y animales.
- **Atención: ¡Peligro de quemaduras por el ácido de la batería!** Las pilas pueden ser mortales si pueden ser mortales si se ingieren. Mantenga las pilas y el producto fuera del alcance de los niños y los animales. En caso de ingestión, acuda inmediatamente al médico.
- **Atención: ¡Peligro de quemaduras por el ácido de la batería!** Evite el contacto de la piel, los ojos y las mucosas con el ácido de batería derramado. En caso de contacto con el ácido de la batería, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y acuda inmediatamente al médico.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Tenga especial cuidado alrededor de la aguja de coser.
- No cosa prendas que estén sobre su propio cuerpo o sobre el cuerpo de otra persona. Quítese la ropa antes de coser.
- **Atención: ¡Peligro de caída!** Asegúrese de que la conexión del cable no suponga un riesgo de tropiezo.

AVISO - RIESGO DE DAÑOS MATERIALES

- Conecte el adaptador de red únicamente a una toma de corriente correctamente instalada. La toma de corriente debe ser fácilmente accesible incluso después de la conexión. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con los datos técnicos del adaptador de red.
- Asegúrese de que el cable de conexión no esté aplastado, doblado o apoyado sobre bordes afilados y de que no entre en contacto con superficies calientes.
- No coloque nunca objetos pesados sobre el producto o el cable de conexión
- Proteja el producto de golpes, fuego, calor, luz solar directa, temperaturas bajo cero y exposición prolongada a la humedad.
- Utilice únicamente accesorios originales del fabricante para garantizar el correcto funcionamiento del producto y evitar posibles daños.
- Apague inmediatamente el producto y no lo utilice si está dañado o no funciona correctamente.
- No modifique el producto ni intente repararlo usted mismo. Póngase en contacto con el servicio posventa en caso de avería.
- No introduzca ningún objeto en las aberturas del producto y asegúrese de que no estén bloqueadas.

AVISO - RIESGO DE DAÑOS MATERIALES POR LAS PILAS

- Retire inmediatamente del compartimento las pilas que presenten fugas y limpie los contactos.
- Retire las pilas de la unidad cuando estén vacías o cuando la unidad no se utilice durante mucho tiempo para evitar posibles daños debidos a fugas.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 6-7 25/07/2023 16:37:29

PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA DE COSER A MANO

La máquina de coser manual puede funcionar con electricidad o con pilas. Para el funcionamiento con pilas, éstas deben colocarse primero. Para el funcionamiento por red eléctrica, debe conectarse un adaptador de red.

En funcionamiento con batería

- Utilice únicamente el tipo de pilas especificado en los “Datos técnicos”.
- Retire las pilas del producto cuando cambie una aguja para evitar que se encienda accidentalmente.
- Cambie siempre todas las pilas. No utilice pilas de distintos tipos, marcas o capacidades.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS

Nota: *Antes de insertar las 4 pilas AA/LR6, asegúrese de que el aparato esté apagado. Retire las baterías de la envoltura protectora y luego siga el diagrama a continuación*

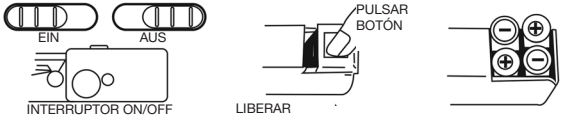


Figura A *Figura B* *Figura C*

1. Desliza el interruptor de encendido/apagado para apagar el producto (ver figura A).
2. La tapa del compartimento de las pilas se encuentra en la parte inferior del producto. Desliza la tapa hacia fuera de la carcasa para abrir el compartimento de las pilas (ver figura B).
3. Inserta cuatro pilas AA de 1,5 V. Asegúrate de que la polaridad es correcta (+ / -) (ver figura C).
4. Cierra la tapa del compartimento de las pilas, presiónala hacia abajo y empújala hacia atrás hasta que encaje en su sitio de forma audible.

ADAPTADOR CA/CC (6 V CC; NO INCLUIDO EN LA ENTREGA)

En funcionamiento con red eléctrica

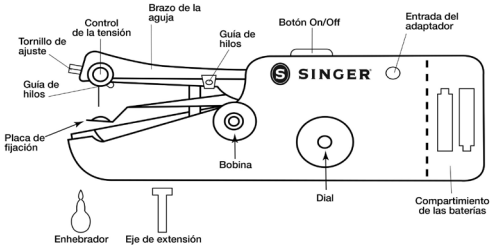
Utilice únicamente adaptadores de red de 6 V CC con 800 mA. El enchufe debe tener un diámetro de 3,5 mm.

1. Conecte el cable de red del adaptador a la toma de conexión de la máquina de coser manual.
2. Inserte la clavija de red del adaptador en una toma de corriente de fácil acceso que cumpla con los datos técnicos.
3. Para desconectar el producto de la red eléctrica, desenchufe primero la clavija de red de la toma de corriente y, a continuación, desenchufe el cable de red de la toma de corriente del producto.

Utilización de la máquina de coser manual

Nota: *Utilice siempre el dial giratorio para mover la aguja. Para evitar que se dañe el mecanismo interno, nunca presione o tire directamente del brazo de la aguja.*

DIAGRAMA DE PIEZAS



ANTES DEL PRIMER USO:

a] Cuando utilice el dispositivo por primera vez, póngalo en funcionamiento durante 10 segundos y luego espere 5 segundos. Entonces puede utilizarlo continuamente.

b] Levante la placa de fijación y saque el material de prueba. Corte la rosca cerca del material de prueba..

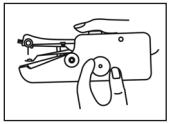


Figura 1

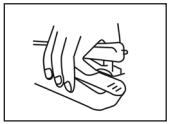


Figura 2

INSTRUCCIONES DE USO:

1] Asegúrese de que el aparato esté en posición Off. *(Vea la Figura A El botón de encendido y apagado debe deslizarse hacia la parte posterior del aparato.)* Gire el dial giratorio para colocar el brazo de la aguja en la posición más alta. ***Nota:*** *El dial giratorio puede ser girado en cualquier dirección. (Vea la Figura 1)*

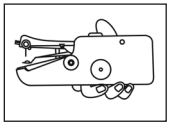


Figura 3

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 8-9 25/07/2023 16:37:29

2] Levante la placa de fijación, asegurándose de no empujar el brazo de la aguja hacia abajo (se puede mover el brazo a mano incluso cuando el aparato está bloqueado). Coloque la tela debajo de la placa de fijación. *(Vea la Figura 2)* Suelte la placa de fijación.

3] Antes de comenzar a coser, enhebre al menos 5 cm de la aguja de atrás hacia adelante. Si es necesario enhebrar la aguja, consulte la sección “Enhebrado”.

4] Sostenga el Stitch Sew Quick™ con su mano derecha. Apoyando el aparato desde abajo con otros dedos, coloque su pulgar en el botón On/Off. *(Vea la Figura 3)*

5] Deslice el botón de On/Off hacia adelante con el pulgar para encender el aparato. Utilice su mano izquierda para sostener la tela y controlar la dirección y la velocidad de la tela mientras la saca del aparato. Asegúrese de no sacar el material del aparato demasiado rápido. Si necesita puntadas más grandes, tire de la tela un poco hacia la izquierda mientras continúa la costura. Para obtener una puntada recta, siga la línea central de la placa de fijación de la tela. *(Vea la Figura 4)*

6] Para terminar de coser - Después de terminar el proceso de costura, gire el dial giratorio *(Vea la Figura 1)* para elevar la aguja a la posición más alta, y luego tire del hilo hacia fuera unos 7,5 cm con la ayuda de la parte posterior de un descosedor o de unas tijeras. *(Vea la Figura 5).*

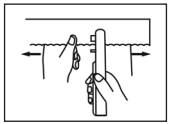


Figura 4

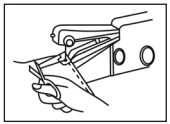


Figura 5

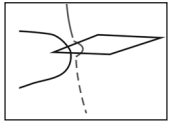


Figura 6

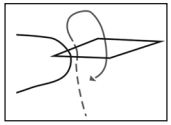


Figura 7

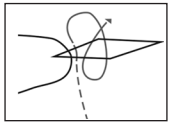


Figura 8

7] Baje la aguja hasta el tejido y gire el dial giratorio hasta que el brazo de la aguja vuelva a estar en la posición más alta.

8] Levante la placa de fijación y tire de la tela hacia la izquierda, **ASEGURÁNDOSE DE NO TIRAR DEL HILO AL MÁXIMO DE MODO QUE SE RASGUE DE LA COSTURA.**

ENHEBRAR EL HILO

9] Gire el tejido al revés y guíe el hilo de reserva de 7,5cm de acuerdo con las direcciones indicadas y las figuras correspondientes.

a] Deslice el enhebrador por el último punto. *(Vea la Figura 6)*

b] Enhebrar alrededor de 2,5cm de hilo de arriba a abajo. *(Vea la Figura 7)*

c] Pase el hilo a través del lazo y tire de él con fuerza para hacer un nudo. *(Vea la Figura 8)*

d] Saque el enhebrador lentamente por la puntada. *(Vea la Figura 9)*

e] Corte el hilo extra.

ENHEBRADO

Nota: *El hilo debe pasar por la parte superior derecha de la bobina o del cono. El resorte debe estar en su lugar antes de que se fije la bobina (Vea la Figura 13).*

1] Fije la rosca al aparato según las figuras 10, 11 y 12.

2] Pase la rosca a través del agujero hacia arriba. *(Vea la Figura 10)*

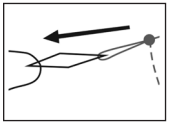


Figura 9

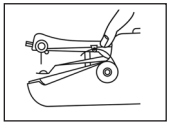


Figura 10

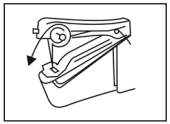


Figura 11

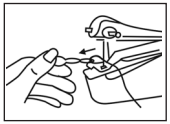


Figura 12

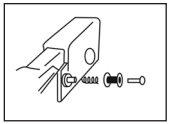


Figura 13

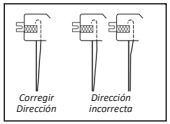


Figura 14

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 10-11 25/07/2023 16:37:30

2] Pase el hilo por el control de tensión entre dos discos de color plateado. *(Vea la Figura 11)*

3] Pase el enhebrador por el agujero de la aguja desde la parte delantera a la trasera. Pase el hilo a través del ojal del enhebrador.

4] Tire del enhebrador desde el extremo del hilo hacia el agujero de la aguja, de atrás hacia adelante. *(Vea la Figura 12)* Retire el enhebrador.

AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO

1] Si la puntada está demasiado apretada, gire ligeramente el control de tensión hacia la izquierda.

2] Si la puntada está demasiado floja, gire ligeramente el control de tensión hacia la derecha.

COLOCACIÓN DE UN CONO DE HILO REGULAR *(Vea la Figura 13)*

1] Afloje la tuerca de la bobina y retire la bobina.

2] Deslice el cono de hilo en el eje de extensión.

3] Conecte el eje de extensión al eje de la bobina.

REEMPLAZO DE LA BOBINA

Cuando compre una SINGER® bobina de repuesto para este aparato, tenga en cuenta que su aparato utiliza una bobina de clase 15.

REEMPLAZO DE LA AGUJA

Afloje el tornillo de ajuste con un destornillador y retire la aguja vieja. Utilice siempre una Aguja SINGER® 2020 90/14.

La aguja se debe fijar con el lado correcto del eje de la aguja, asegurándose de que mira hacia el lado frontal del Stitch Sew Quick™. *(Vea la Figura 14)*

ATENCIÓN: La aguja está afilada. Tenga mucho cuidado cuando trabaje con la aguja para evitar el riesgo de lesiones. Manténgala alejada de los niños. Cuando no se utiliza, el aparato debe estar siempre apagado.

the appliance should always be Off.

DISPOSICIÓN

Al contenedor Azul
Envases de papel y cartón
Al contenedor Amarillo
Envases de plástico, envases metálicos y briks

Deseche el material de embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente y llévelo a la recogida de reciclaje.

Recuerde que este producto se debe reciclar de un modo seguro en cumplimiento de la legislación nacional pertinente relacionada con los productos eléctricos/electrónicos. No deseche los aparatos eléctricos como residuos urbanos sin clasificar, utilice los centros de recolección selectiva. Para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con su ayuntamiento. Cuando sustituya aparatos antiguos por otros nuevos, el distribuidor podría estar obligado por ley a recoger gratuitamente su aparato viejo. Si se abandonan aparatos eléctricos en un vertedero, pueden producirse fugas de sustancias peligrosas en el terreno y llegar a la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías recargables significa que no debe tirar las pilas y baterías recargables a la basura doméstica. Retire las pilas o baterías del producto antes de desecharlas. Éstas pueden contener metales pesados tóxicos y están sujetas al tratamiento de residuos peligrosos. Los símbolos químicos de los metales pesados son los siguientes: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

Tiene la obligación legal de devolver las pilas y acumuladores usados después de su uso. Por lo tanto, devuelva las pilas y baterías recargables usadas de forma gratuita a un punto de venta, por ejemplo, su tienda ALDI, o a un punto de recogida municipal. Las pilas y baterías recargables pueden contener sustancias nocivas para la salud humana y el medio ambiente. Los efectos negativos sólo pueden evitarse si las pilas usadas y las pilas recargables se recogen y reciclan por separado. Tenga especial cuidado al manipular pilas que contengan litio y pilas recargables, ya que existe un mayor riesgo de incendio si se utilizan de forma inadecuada. Para ello, tape los terminales para evitar un cortocircuito externo.

Utilice pilas de larga duración o pilas recargables para reducir la generación de residuos de pilas usadas. Siga las instrucciones de almacenamiento y evite descargar y recargar completamente la batería para prolongar su vida útil. Además, debe pilas o aparatos eléctricos y electrónicos que contengan pilas o baterías recargables dejarse en zonas públicas para evitar ensuciarlas.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 12-13 25/07/2023 16:37:30

Servicio de atención telefónica:	00800 - 09 34 85 67 (Línea directa gratuita)
Importante:	**Llame antes de realizar el envío.**
Dirección del servicio:	Zeitlos Vertriebs GmbH, Centro de servicio, Nachtwaid 6, 79206 Breisach, Alemania Correo electrónico: info@zeitlos-vertrieb.de

GARANTÍA

Nuestros productos están sujetos a un estricto control de calidad. No obstante, en caso de no funcionar este aparato correctamente, lo sentimos mucho y le rogamos se dirija a la dirección del Servicio indicada en la garantía. Con mucho gusto también estaremos a su disposición telefónica. Para la reclamación de la garantía rige lo siguiente, sin perjuicio de los derechos legales que le correspondan:
1. Podrán ejercitarse los derechos de garantía únicamente dentro del periodo máximo de 3 años, a contar desde la fecha de compra. Nuestra garantía queda limitada a la restitución del aparato. Nuestra garantía es gratuita.
2. El derecho de garantía deberá ser ejercitado inmediatamente después de tener conocimiento del defecto. Queda excluida la reclamación de los derechos de garantía tras el vencimiento del período de garantía, a no ser que los mismos se ejerciten en las 2 semanas siguientes al vencimiento del período de garantía.
3. Envíenos libre de franqueo un aparato defectuoso adjuntando el ticket de compra a la dirección del Servicio. Si el defecto queda cubierto en el marco de nuestra garantía, recibirá el aparato nuevo. Con la reparación del aparato no empieza un nuevo período de garantía. Rige el período de garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
Rogamos tengan en cuenta que nuestra garantía perderá su validez en caso de manejo abusivo o inadecuado o de no observación de las indicaciones de seguridad del aparato, o bien de violencia o manipulaciones efectuadas por personas ajenas a los servicios que tenemos autorizados. Reparamos tanto los defectos que la extensión de la garantía no o ya no cubre, así como los daños que invalidan la garantía, contra reembolso. Para ello rogamos envíen el aparato a la dirección de nuestro servicio.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	
Adaptador de alimentación:	6 V CC, 800 mA (clavija de 3,5 mm)
Pilas:	4 pilas de 1,5 V, tipo AA /LR6
Energía	4,8W
Velocidad de costura	250 rpm
Clase de seguridad	III
Peso	0,263 kg / 0,370 kg
Longitud	205 mm
Ancho	50 mm
Altura	75 mm

3 años GARANTÍA DE FABRICANTE

Distribuido por:
Helmut Hämmerle Maschinenhandel
Ges.m.b.H. & Co. KG
Millennium Park 1,
6890 Lustenau / Austria
www.singer.ag - www.singer.com
Hecho en CHINA

Esta máquina cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales pertinentes. La máquina lleva el marcado CE. Las declaraciones correspondientes están en posesión del fabricante.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 14-15 25/07/2023 16:37:30

SINGER y el diseño Cameo “S” son marcas comerciales exclusivas de The Singer Company Limited, S.a.r.l. o sus afiliados.
© 2023 The Singer Company Limited, S.a.r.l. o sus afiliados.
Todos los derechos reservados.

SVP Handheld Mending Machine_Manual_ES_01072023.indd 16 25/07/2023 16:37:30